



**АРБИТРАЖНЫЙ СУД  
ЧУВАШСКОЙ РЕСПУБЛИКИ-ЧУВАШИИ**

---

**Именем Российской Федерации**

**Р Е Ш Е Н И Е**

г. Чебоксары  
06 марта 2013 года

Дело № А79-10130/2012

Резолютивная часть решения объявлена 27.02.2013.

Арбитражный суд в составе: судьи Филиппова Б.Н.,  
при ведении протокола секретарем судебного заседания Горбуновой В.Г.,  
рассмотрев в открытом судебном заседании дело по иску  
общества с ограниченной ответственностью "Компания корпоративного  
управления "Концерн "Тракторные заводы", ОГРН 1062130004210, ИНН  
2130001337, 428022, Чувашская Республика, г. Чебоксары, проспект Мира, д. 1,  
к обществу с ограниченной ответственностью "ЧибАгроЗапчасть", ОГРН  
1112130005338, ИНН 2130087937, 428000, Чувашская Республика, г. Чебоксары,  
ул. И. Франко, д. 3,  
о запрете использовать доменное имя в сети Интернет,  
третьи лица, не заявляющие самостоятельных требований относительно предмета  
спора,  
закрытое акционерное общество "Региональный Сетевой Информационный центр",  
г. Москва,  
общество с ограниченной ответственностью "Регистратор доменных имен  
РЕГ.РУ", г. Москва,  
при участии  
от истца – Смолиной Е.А. по доверенности от 01.08.2012,  
от ответчика – Матросовой А.В. по доверенности от 24.09.2012,  
установил:

общество с ограниченной ответственностью "Компания корпоративного  
управления "Концерн "Тракторные заводы" (далее - ООО "ККУ "Концерн  
"Тракторные заводы") обратилось в суд с иском к обществу с ограниченной  
ответственностью "ЧибАгроЗапчасть" о запрете ответчику использовать доменное  
имя traktornye-zavody.ru в сети Интернет.

Требования истца о защите исключительного права на фирменное  
наименование основаны на нормах статей 10, 54, 1229, 1233, 1250, 1252, 1474  
Гражданского кодекса Российской Федерации, ст.10-bis Парижской конвенции об  
охране промышленной собственности, статье 14 Федерального закона "О защите

конкуренции" и мотивированы следующим.

ООО "ККУ "Концерн "Тракторные заводы" как правообладатель исключительного права на свое фирменное наименование разрешения на его использование ООО "ЧебАгроЗапчасть" не давало, и действия ответчика по использованию фирменного наименования истца в доменном имени `traktornye-zavody.ru` свидетельствуют о нарушении прав истца. Так, ответчиком при регистрации домена `"traktornye-zavody.ru"` использовано словесное обозначение `"traktornye-zavody"`, сходное до степени смешения с фирменным наименованием истца. Права по администрированию домена `"traktornye-zavody.ru"` предоставляют ответчику реальную возможность привлекать на свой домен потенциальных потребителей продукции истца. Само право администрирования домена, реализация которого зависит только от волеизъявления ответчика, нарушает права истца на фирменное наименование и является препятствием для истца использовать свое фирменное наименование в сети Интернет. В соответствии с Правилами регистрации доменных имен в домене "RU", утвержденными решением Координационного центра национального домена сети Интернет от 17.06.2009 № 2009-08/53 (далее – Правила № 2009-08/53), доменное имя является уникальным. Регистрация доменных имен осуществляется с целью их дальнейшего использования для адресации ресурсов Пользователя в сети Интернет (пункт 4.1 Правил № 2009-08/53). Пользователь самостоятельно выбирает доменное имя и несет ответственность за возможные нарушения прав третьих лиц, связанные с выбором и использованием доменного имени, а также несет риск убытков, связанных с такими нарушениями ("п.4.2 Правил № 2009-08/53).

Истец зарегистрирован в качестве юридического лица раньше, чем ответчик, следовательно, истцу принадлежит исключительное право на использование фирменного наименования ООО "ККУ "Концерн "Тракторные заводы" в качестве средства индивидуализации любым не противоречащим закону способом. Статья 10 bis Парижской конвенции содержит общий запрет недобросовестной конкуренции, под которой в параграфе 2 понимаются всякие акты, противоречащие честным обычаям в промышленных и торговых делах.

Действия ответчика по использованию в доменном имени `"traktornye-zavody.ru"` фирменного наименования истца подлежат квалификации в качестве акта недобросовестной конкуренции, создают препятствия истцу для размещения информации о нем и продукции его предприятий с использованием данного наименования в сети Интернет и нарушают исключительное право истца, предусмотренное пунктами 1, 2 статьи 1474 Гражданского кодекса Российской Федерации на использование фирменного наименования в доменном имени в сети Интернет.

Перечень способов защиты исключительных прав, приведенный в статье 1252 Гражданского кодекса Российской Федерации не является исчерпывающим и заявленное истцом требование о запрете использовать доменное имя `"traktornye-zavody.ru"` в сети Интернет полностью соответствует способам защиты исключительных прав в соответствии с законодательством Российской Федерации. В соответствии с пунктом 9.2. Правил № 2009-08/53, регистратор самостоятельно прекращает право администрирования после получения доказательств наличия вступившего в законную силу решения суда: запрещающего Администратору использовать в доменном имени обозначение, правами на которое обладает истец; признающего администрирование домена Администратором нарушением прав

истца.

Таким образом, в случае вынесения судом решения об удовлетворении исковых требований истца, регистратор доменного имени ООО "Регистратор доменных имен РЕГ.РУ" будет обязан прекратить администрирование ООО "ЧебАгроЗапчасть" доменного имени "traktornye-zavody.ru", и, тем самым, пресечь нарушение исключительного права истца на фирменное наименование. Возможность использования данного способа защиты нарушенного исключительного права истца на фирменное наименование путем запрета ответчику использовать доменное имя, сходное с фирменным наименованием истца в сети Интернет, подтверждается многочисленной судебной практикой.

Возражая против иска, ответчик в отзыве указал следующее.

В силу пункта 4 статьи 54 Гражданского кодекса Российской Федерации требования к фирменному наименованию устанавливаются Гражданским кодексом и другими законами. Права на фирменное наименование определяются в соответствии с правилами раздела VII Кодекса (права на результаты интеллектуальной деятельности и средства индивидуализации).

В соответствии с пунктом 2 статьи 1473 Гражданского кодекса Российской Федерации фирменное наименование юридического лица должно содержать указание на его организационно-правовую форму и собственно наименование юридического лица, которое не может состоять только из слов, обозначающих род деятельности.

Так, произвольной частью в полном фирменном наименовании истца является "Компания корпоративного управления "Концерн "Тракторные заводы", а в сокращенном "ККУ "Концерн "Тракторные заводы", а не "Тракторные заводы".

В соответствии с главой 76 Гражданского кодекса Российской Федерации фирменное наименование выступает средством индивидуализации юридического лица как участника гражданского оборота.

Судебная практика показывает, что собственно фирменное наименование служит средством индивидуализации юридических лиц как участников гражданского оборота, в то время как доменное имя является способом адресации в сети Интернет. Способ адресации является технической возможностью поисковых систем в сети Интернет и не связан с индивидуализацией участников гражданского оборота.

В зарегистрированном домене traktornye-zavody.ru отсутствует не только указание на организационно - правовую форму, но и на такой идентифицирующий элемент обозначения, как "Компания корпоративного управления "Концерн".

Словосочетание "тракторные заводы" в наименовании лишь характеризует вид деятельности предприятия (то, что оно связано с промышленной техникой, а именно тракторами), но никак его не индивидуализирует.

К тому же, словосочетание "тракторные заводы" является общеупотребительным и довольно распространенным, означая множественность тракторных заводов.

Более того, все элементы фирменного наименования, включая "Тракторные заводы", выполнены на русском языке, в то время как в обозначении домена traktornye-zavody.ru русский язык не используется.

ООО "ЧебАгроЗапчасть" согласно с тем, что продвижение продукции Концерна "Тракторные заводы" осуществляется посредством данного сайта, однако необходимо отметить, что на сайте продвигается продукция и иных

тракторных заводов. Так, в разделе "Продукция" можно увидеть продукцию таких тракторных заводов, как Владимирского тракторного завода, Волгоградского тракторного завода, Красноярского завода комбайнов, Курганмашзавода, Промтрактора, Чебоксарского агрегатного завода, Минского тракторного завода, Челябинского тракторного завода, из которых последние два не входят в Концерн "Тракторные заводы".

На главной странице имеется краткая характеристика сайта, где указано заглавие "Тракторные заводы России" и содержится информация не только о концерне, но также и о "Минском тракторном заводе" (МТЗ). В связи с тем, что ООО "Концерн "Тракторные заводы" включает в себя более двадцати промышленных предприятий и конструкторских бюро, специализирующихся в данной области, было бы неправильно не указать информацию о данной организации, когда основной задачей сайта является продвижение и реализация продукции тракторных заводов России.

ООО "ЧебАгроЗапчасть" не использует чужое фирменное наименование, а лишь продвигает продукцию тракторных заводов (в том числе, входящих в концерн "Тракторные заводы"), при этом никакого ущерба для ООО "ККУ "Концерн "Тракторные заводы" не наносит. Никакого преимущества перед ООО "ККУ "Концерн "Тракторные заводы" не имеет.

ООО "ЧебАгроЗапчасть" не вводит пользователя (потребителя) в заблуждение и делает все возможное для того, чтобы не сделать этого. На главной странице сайта указано, что данный сайт является информационным порталом, который предоставляет информацию о продукции тракторных заводов, а также информирует пользователя о новостях, происходящих на данных заводах.

Внизу веб-страницы, где указываются данные о сайте, написано, что "Данный сайт не является официальным сайтом концерна "Тракторные заводы"", что также является подтверждением, что у ООО "ЧебАгроЗапчасть" не имеется никакого умысла вводить пользователя (потребителя) в заблуждение.

Определениями суда от 28.08.2012 и от 30.10.2012 к участию в деле в качестве третьих лиц, не заявляющих самостоятельных требований относительно предмета спора, привлечены закрытое акционерное общество "Региональный Сетевой Информационный центр" и общество с ограниченной ответственностью "Регистратор доменных имен РЕГ.РУ".

Определением суда от 07.12.2012 назначена экспертиза по следующим вопросам:

1. Является ли доменное имя [www.traktornye-zavody.ru](http://www.traktornye-zavody.ru) тождественным или сходным до степени смешения с фирменным наименованием общества с ограниченной ответственностью "Компания корпоративного управления "Концерн "Тракторные заводы"?"

2. Словосочетание "тракторные заводы" является общеупотребительным или уникальным, индивидуальным?

На период проведения экспертизы производство по делу приостановлено.

Определением суда от 05.02.2013 производство по делу возобновлено.

В судебном заседании представитель истца иск поддержал.

Представитель ответчика иск не признал, ходатайствовал о назначении по делу повторной экспертизы по причине недостоверности проведенного экспертного исследования, а также неправильности и необоснованности выводов, сделанных экспертом в его заключении.

Ответчик указал, что экспертом при ответе на первый вопрос рассматривалась только часть произвольной части фирменного наименования ООО "ККУ Концерн "Тракторные заводы", а не полное фирменное наименование либо его произвольная часть ("ККУ "Концерн "Тракторные заводы"), тем самым с самого начала экспертом было неправильно определен предмет исследования. Предметом же исследования согласно определению суда о назначении судебной лингвистической экспертизы должно было быть определение наличия либо отсутствия тождества либо сходства до степени смешения фирменного наименования общества с ограниченной ответственностью "Компания корпоративного управления "Концерн "Тракторные заводы" и доменного имени [www.traktornye-zavody.ru](http://www.traktornye-zavody.ru), а не определение тождества либо сходства до степени смешения словосочетания "тракторные заводы" и доменного имени [traktornye-zavody](http://traktornye-zavody), как это было самовольно определено экспертом. Произвольную часть ООО "Компания корпоративного управления "Концерн "Тракторные заводы" включает в себя помимо слов "тракторные заводы" также слова "Компания корпоративного управления" и "Концерн". Эти слова несут в себе самостоятельную смысловую нагрузку наряду со словами "Тракторные заводы". Тем самым читающий воспринимает произвольную часть фирменного наименования истца в целом, а не его отдельные вычлененные части. Однако всего этого экспертом при проведении лингвистической экспертизы не было учтено и предметом экспертной оценки было лишь словосочетание "тракторные заводы". Таким образом, выводы эксперта являются неверными, так как предмет исследования выполненного экспертом не соответствует предмету исследования определенного судом для эксперта. Эксперт при проведении исследования учитывал положения и рекомендации, изложенные в Правилах составления, подачи и рассмотрения заявки на регистрацию товарного знака и знака обслуживания, утвержденные приказом Роспатента от 05.03.2003 № 32. Так, определение тождественности либо сходности до степени смешения одного обозначения с другим обозначением, согласно ссылке эксперта, осуществляется в соответствии с пунктом 14.14.2 Правил составления, подачи и рассмотрения заявки на регистрацию товарного знака и знака обслуживания. Однако при изучении указанных Правил данного пункта не было обнаружено, так как 14 раздел завершается пунктом 14.10. Таким образом, судебным экспертом было проведено исследование со ссылкой на несуществующий пункт Правил, который лёг в основу экспертного заключения. Тем самым использование методических норм, которых в действительности не существует, указывает на то, что процедура оценки, выполненной экспертом, основана фактически на произвольных действиях эксперта при проведении исследования, а не на достоверных методических источниках, разработанных специально для проведения подобного вида экспертизы. На основании вышеизложенного можно сделать вывод о недостоверности проведенного экспертного исследования, а выводы, сделанные экспертом в его заключении, являются неправильными и необоснованными.

Представитель истца возражал против удовлетворения ходатайства ответчика о назначении повторной экспертизы.

Ходатайство ответчика о назначении повторной экспертизы рассмотрено и отклонено в связи с тем, что сомнений в обоснованности заключения эксперта или наличия противоречий в выводах эксперта судом не установлено, о чем вынесено протокольное определение.

Третьи лица, извещенные надлежащим образом, представителей не

направили.

В соответствии со статьями 123, 156 Арбитражного процессуального кодекса Российской Федерации дело рассмотрено в отсутствие третьих лиц.

Выслушав представителей сторон, изучив материалы дела, суд установил.

Согласно свидетельству о государственной регистрации серии 21 № 001737240 ООО "Компания корпоративного управления "Концерн "Тракторные заводы" зарегистрировано в качестве юридического лица 12.05.2006 (т.1, л.д.50).

В соответствии с пунктом 1.1. Устава полное фирменное наименование истца на русском языке: "общество с ограниченной ответственностью "Компания корпоративного управления "Концерн "Тракторные заводы", сокращенное фирменное наименование: "ООО "ККУ "Концерн "Тракторные заводы" (т.1, л.д.67).

Согласно выписке из ЕГРЮЛ от 13.08.2012 общество с ограниченной ответственностью "ЧебАгроЗапчасть" зарегистрировано в качестве юридического лица 10.05.2011 (т.1, л.д.25-26).

Обществом с ограниченной ответственностью "Регистратор доменных имен "РЕГ.РУ" зарегистрировано в сети Интернет доменное имя traktornye-zavody.ru, администратором которого является ООО "ЧебАгроЗапчасть" в соответствии с договором об оказании услуг (т.1, л.д.122-123). Данное обстоятельство ответчик подтверждает.

Как следует из информации, представленной третьим лицом ЗАО "Региональный Сетевой Информационный Центр", указанное доменное имя зарегистрировано за ответчиком 22.09.2011 (т.1, л.д.104).

Претензией от 10.08.2012 № 158ЮД истец потребовал от ответчика прекратить использование доменного имени traktornye-zavody.ru, ссылаясь на нарушение права истца на фирменное наименование, приложив к претензии распечатки страниц сайта с указанным доменным именем (т.1, л.д.22).

Поскольку ответчик не прекратил использование данного доменного имени, истец обратился в суд с иском в рамках настоящего дела.

Согласно частям 1, 2 статьи 1474 Гражданского кодекса Российской Федерации юридическому лицу принадлежит исключительное право использования своего фирменного наименования в качестве средства индивидуализации любым не противоречащим закону способом (исключительное право на фирменное наименование), в том числе путем его указания на вывесках, бланках, в счетах и иной документации, в объявлениях и рекламе, на товарах или их упаковках. Сокращенные фирменные наименования, а также фирменные наименования на языках народов Российской Федерации и иностранных языках защищаются исключительным правом на фирменное наименование при условии их включения в единый государственный реестр юридических лиц. Распоряжение исключительным правом на фирменное наименование (в том числе путем его отчуждения или предоставления другому лицу права использования фирменного наименования) не допускается.

На территории Российской Федерации действует исключительное право на фирменное наименование, включенное в Единый государственный реестр юридических лиц, которое возникает со дня государственной регистрации юридического лица (статья 1475 Гражданского кодекса Российской Федерации).

Указанные нормы связывают защиту исключительного права использования фирменного наименования с моментом государственной регистрации

юридического лица.

Материалами дела подтверждается, что ООО "ККУ "Концерн "Тракторные заводы" зарегистрировано в качестве юридического лица 12.05.2006. Следовательно, истцу с указанной даты принадлежит исключительное право на использование своего фирменного наименования в качестве средства индивидуализации любым не противоречащим закону способом.

В соответствии с Правилами регистрации доменных имен в доменах .RU и .RF, утвержденными решением Координационного центра национального домена сети Интернет от 05.10.2011 № 2011-18/81, доменное имя является уникальным.

Основной функцией доменного имени является преобразование адресов IP (Internet protokol), выраженных в виде определенных цифр, в уникальное символическое имя, облегчающее поиск в сети Интернет.

Таким образом, доменное имя также является своеобразным средством индивидуализации.

В соответствии с частью 6 статьи 1252 Гражданского кодекса Российской Федерации, если различные средства индивидуализации (фирменное наименование, товарный знак, знак обслуживания, коммерческое обозначение) оказываются тождественными или сходными до степени смешения и в результате такого тождества или сходства могут быть введены в заблуждение потребители и (или) контрагенты, преимущество имеет средство индивидуализации, исключительное право на которое возникло ранее.

Статья 10 bis Парижской конвенции содержит общий запрет недобросовестной конкуренции, под которой в параграфе 2 понимаются всякие акты, противоречащие честным обычаям в промышленных и торговых делах.

Оценивая действия администратора домена на предмет наличия или отсутствия в его действиях акта недобросовестной конкуренции, запрещенной статьей 10 bis Парижской конвенции, суд проверяет наличие или отсутствие трех критериев в совокупности: доменное имя идентично или сходно до степени смешения с фирменным наименованием; у владельца доменного имени нет каких-либо законных прав и интересов в отношении доменного имени; доменное имя зарегистрировано и используется недобросовестно.

Сравнивая фирменное наименование истца и доменное имя ответчика путем восприятия их с точки зрения рядового потребителя, для которого по сути предназначены данные средства индивидуализации, суд, основываясь на своем внутреннем убеждении, приходит к выводу о том, что между ними имеется сходство до степени смешения.

В силу статьи 4 Федерального закона от 08.02.1998 № 14-ФЗ "Об обществах с ограниченной ответственностью" полное фирменное наименование общества на русском языке должно содержать полное наименование общества, являющееся произвольной частью, и слова "с ограниченной ответственностью". Сокращенное фирменное наименование общества на русском языке должно содержать полное или сокращенное наименование общества и слова "с ограниченной ответственностью" или аббревиатуру ООО.

Для индивидуализации юридического лица основное значение имеет его наименование.

При сравнении используемых сторонами средств индивидуализации с точки зрения обычного пользователя, по мнению суда, не следует принимать во внимание наличие в фирменном наименовании истца таких слов как "Компания

корпоративного управления "Концерн", поскольку:

1) в сокращенном варианте фирменного наименования слова "компания корпоративного управления" сокращаются в аббревиатуру "ККУ", которая, не являясь общераспространенной, не несет в себе каких-либо признаков обозначения наименования или типа деятельности;

2) слово "концерн" применяется в данном случае в общем смысле как финансово-промышленная группа, что также свидетельствует о том, что в этом слове не имеется признаков обозначения наименования или типа деятельности;

Таким образом, вышеперечисленные слова в контексте фирменного наименования сами по себе не имеют индивидуализирующего значения обозначения и с точки зрения рядового потребителя не акцентируют на себе внимание в отличие от слов "тракторные заводы".

То есть в фирменном наименовании истца слова "тракторные заводы", тождественные доменному имени, используемому ответчиком, что установлено экспертом в своем заключении от 28.01.2013 № 1403/8-3, имеют доминирующее значение, а соответственно, обособляют фирменное наименование истца.

При разрешении спора суд также учитывает, что как истец, так и ответчик осуществляют деятельность в одной и той же сфере, то есть являются конкурентами. Причем, сайт с доменным именем [traktornye-zavody.ru](http://traktornye-zavody.ru) используется ответчиком для доведения до сведения потребителей информации о продаваемых им товарах, которые производятся в том числе заводами, входящими в Концерн "Тракторные заводы".

Так, в соответствии с выпиской из ЕГРЮЛ от 02.08.2012 основными видами экономической деятельности ООО "ККУ "Концерн "Тракторные заводы" являются в том числе: деятельность по управлению финансово-промышленными группами и холдинг-компаниями, оптовая торговля машинами и оборудованием (т.1, л.д.37-31).

Согласно выписке из ЕГРЮЛ от 13.08.2012 основными видами экономической деятельности ООО "ЧебАгроЗапчасть" является в числе прочих торговля автотранспортными средствами (т.1, л.д.25-26).

В соответствии с пунктом 9 статьи 4 Федерального закона "О защите конкуренции" недобросовестная конкуренция представляет собой любые действия хозяйствующих субъектов (группы лиц), которые направлены на получение преимуществ при осуществлении предпринимательской деятельности, противоречат законодательству Российской Федерации, обычаям делового оборота, требованиям добропорядочности, разумности и справедливости и причинили или могут причинить убытки другим хозяйствующим субъектам - конкурентам либо нанесли или могут нанести вред их деловой репутации:

С учетом названной нормы действия ответчика по использованию в доменном имени [traktornye-zavody.ru](http://traktornye-zavody.ru) фирменного наименования истца следует квалифицировать в качестве акта недобросовестной конкуренции, так как данные действия направлены на получение преимуществ при осуществлении предпринимательской деятельности, противоречат норма международного права и законодательству Российской Федерации, обычаям делового оборота, требованиям добропорядочности, разумности и справедливости, могут причинить убытки истцу, являющемуся конкурентом ответчика, а также нарушают исключительное право истца, предусмотренное пунктами 1, 2 статьи 1474 Гражданского кодекса Российской Федерации на использование фирменного наименования в сети



Интернет, в том числе в доменном имени.

Суд на основании имеющихся в материалах дела доказательств приходит к выводу о том, что ООО "ЧебАгроЗапчасть" недобросовестно использует фирменное наименование, принадлежащее истцу, чем создаёт опасность введения пользователей в заблуждение.

С учетом изложенного требование истца о запрете ответчику использовать доменное имя traktornye-zavody.ru в сети Интернет подлежит удовлетворению в полном объеме.

Расходы по государственной пошлине и на проведение экспертизы относятся на ответчика по правилам статьи 110 Арбитражного процессуального кодекса Российской Федерации.

Руководствуясь статьями 110, 167 – 170, 171 Арбитражного процессуального кодекса Российской Федерации,

### Р Е Ш И Л:

иск удовлетворить.

Запретить обществу с ограниченной ответственностью "ЧебАгроЗапчасть" использовать доменное имя traktornye-zavody.ru в сети Интернет.

Взыскать с общества с ограниченной ответственностью "ЧебАгроЗапчасть" в пользу общества с ограниченной ответственностью "Компания корпоративного управления "Концерн "Тракторные заводы" 4000 руб. расходов по государственной пошлине.

Взыскать с общества с ограниченной ответственностью "ЧебАгроЗапчасть" в пользу федерального бюджетного учреждения Кировская лаборатория судебной экспертизы Министерства юстиции Российской Федерации 2690 руб. расходов на проведение экспертизы.

Решение может быть обжаловано в Первый арбитражный апелляционный суд через Арбитражный суд Чувашской Республики в течение месяца с момента его принятия.

В таком же порядке решение может быть обжаловано в Федеральный арбитражный суд Волго-Вятского округа в срок, не превышающий двух месяцев со дня вступления его в законную силу, при условии, что оно было предметом рассмотрения арбитражного суда апелляционной инстанции или суд апелляционной инстанции отказал в восстановлении пропущенного срока подачи апелляционной жалобы.

Судья

Б.Н. Филиппов